



NOORD-HOLLANDSCHE COURANT.

Dieu et mon Droit.

De blaas verschijnt te Amsterdam, Dagelijks, behalve des Zondags. Het abonnemant voor 3 maanden is 5.00; voor de buitensteden franko p. p. 5.00.

ZATURDAG 11 FEBRUARIJ.

Advertentien van Zes regels en daar beneden worden tegen 1.00 geplaatst; meer dan Zes regels tegen 15 cents, 1ste regel. — Voor alle advertentien wordt bovendien 35 cents zegelrecht betaald. Voor groote letters betaalt men naar 1 plaatsruimte meer.

AMSTERDAM, 10 Februarij.

In de groote beweging onzer onrustige dagen is niet onopgemerkt voorbijgegaan een belangrijk verschijnsel op het gebied der godsdienst in ons vaderland, de verschijning namelijk te gelijker tijd van twee vertalingen van het nieuwe testament, beide verrijkt met goedkeuringen en aanbevelingen door het daartoe bevoegde Katholiek kerkelijk gezag gegeven. Het verheugt ons opregtelijk, en wij verheelen 't niet, dat de aankondiging dier vertalingen ons eene aangename verrassing heeft bezorgd.

Wat was toch de toestand? De Katholieken in Nederland waren niet in het bezit van eene voor hen bruikbare vertaling van de H. Schrift. Vroegere vertalingen waren verouderd, sommige uitgaven zelfs door onkatholieke handen vervalscht. Dit gaf een groot gemis, waarin niet kon worden voorzien, en dat des te meer werd gevoeld, naarmate er groter pogingen werden aangewend, om den vervalschten tekst in Katholieke handen te spelen. Daartegen moest onze moeder, de Kerk waken; en nooit heeft zij nagelaten de geboden daartegen te waarschuwen. Van die waarschuwing is veel misbruik gemaakt. Men heeft haar op een voor een volstrekt verbot en daaruit de gevolgtrekking gemaakt, dat de Bijbel, het Woord Gods, in de Katholieke Kerk een verboden boek was.

Talloos zijn de jammerklagen en verwijten daarover tegen de Katholieke Kerk aangeheven, zonder dat zij daaraan eenige schuld had. Want zoo er iets blijkbaar is in de geschiedenis der Christenheid, dan is 't de eerbied, de liefde, welke de Kerk, ten allen tijde, door alle eeuwen heen, aan de H. Schrift heeft gewijd. Het is aan hare zorgen te danken, dat de Bijbel tot ons is gekomen, en het is uit hare handen, dat de Protestanten dien hebben ontvangen. Wij weten wel dat er zijn, die de goedheid hebben te gelooven, dat Luther den Bijbel ontdekt heeft, als Christoforus Columbus Amerika, omdat er anderen zijn, die de stoutheid hebben dat sprookje voor waarheid uit te venten. Nog heden ten dage zien wij, niet zonder verbazing, dat het sprookje soms op den kansel dient, gelijk het dikwerf in die weekblad-pers wordt benuttigd, welke van het beginsel schijnt uit te gaan dat het Protestantismus door aankweeking van twist en tweedragt moet voortgeholpen worden. Wij weten niet hoe men den moed heeft door zulk vertelsel of zijne volslagene onkunde of zijne kwade trouw aan den dag te leggen. Maar dit weten wij wel, dat geen Protestantsch geleerde in een wetenschappelijk werk, dat kans heeft om over onze grenzen te gaan, zich door de opname van het verdichtsel zou willen blootstellen aan den spotlach van de beschaafde wereld in Europa. Want omdat het onwettigbaar de Kerk is, die den Bijbel van eenig tot eenig heeft bewaard met eene eerbiedige uit liefde ontstane bezorgdheid, die aan vele Protestanten ten voorbeeld moest strekken, maar helaas! door al te velen jammerlijk verwaarloosd wordt.

Men weet hoe de protestantsche bijbelkritiek met de heilige Schriften omspringt, teksten, hoofdstukken en boeken verwerpt en alles op de losse grondslagen van een partikuliere meening bouwt. Men is daarmee zoo ver gekomen, dat er niet een enkel boek meer is, waarvan de een of andere kritiek niet de eervolste held heeft geroofd. Daarenboven is het woord Gods niet slechts tot twistappel misbruikt, waaruit elke sekte hare dwaling wil bewijzen, maar is zelf twistappel geworden omtrent de vraag wat al of niet, en in hoever, en in welken zin, "woord Gods" is. Want middelarij de echtheid van elk boek werd betwist, zijn er lieden opgestaan die leeraarden, dat de Bijbel niet het woord Gods is, maar dat het woord Gods slechts in den Bijbel is en daaruit moet gehaald worden, gelijk men uit graan de v. geest distilleert. Ondertusschen, en het oogenblik, dat die vragen betwist worden en de Protestanten niet zeker meer kan zijn of hij nog een Bijbel heeft en of die Bijbel het woord Gods is, zien wij eene ongewijzde Bijbelverreering ontstaan, die niet gansch ten onrechte Bijbelvergoding genoemd is.

Wat een vreeselijk schouwspel! Men twist over de echtheid van den Bijbel, dat is over de vraag of men een Bijbel heeft. Men twist daarenboven over de waarheid van den Bijbel, dat is over de gewichtige vraag of hij het woord Gods is. En te gelijker tijd wordt de Bijbelverreering verheven als tot een Sakrament, zonder 't welk de zaligheid bijna onmogelijk is! Die vreeselijke tegenstrijdigheid heeft ons dikwerf aanleiding gegeven tot het vermoeden, dat in de steeds luid aangekondigde Bijbelverspreiding iets anders, dan eene innige hoogschatting van den Bijbel mag worden gezocht. De Bijbel namelijk schijnt hier, althans door sommigen, slechts gebruikt als een wapen tegen de Katholieken, omdat men meent dat in de Katholieke Kerk de Bijbel aan de geloovigen ontzegd is.

Wij willen rechtvaardig zijn, en daarom erkennen wij gaarne, dat de Bijbel onder talloze Protestanten innig wordt betracht. Maar dat is de vraag niet. Daarnaast immers staan anderen, meesttijds aanvoorders van de Bijbelverreering, die het in hunne onderlinge zoogenaamde wetenschappelijke discussiën zoo nauw met den Bijbel niet nemen, dien weg zijeren geheel of ten deele, ben de spiettingen, zoo dra er van Katholieken sprake is, den heiligen Bijbel aangrijpen als een steen, dien zij het naar het hoofd werpen.

Welk gemoeielijk Protestant kan het misduiden, dat de Bijbelverspreiding door zulke handelwijze onder de Katholieken verdaacht is, gewantrouwd wordt, als daarenboven nog in de uitgedeelde Bijbels geen de minste waarborg wordt gegeven, dat de tekst onvervalscht is behouden?

De Protestanten mogen zelve zien, hoe zij tot de overtuiging geraken, dat de Bijbel, die hun wordt gegeven, werkelijk den zuiveren tekst van den Bijbel bevat. Is het noodig te zeggen, dat hun daartoe alle middelen ontbreken, en dat zij bij gevolg moeten afgaan op verzekeringen van individuen, die naar hun eigen stelsel volstrekt geen gezag hebben, om zulke verzekeringen te geven?

De Kerk heeft te veel eerbied voor, hecht te hooge waarde aan de heilige boeken door ingeving van den Heiligen Geest geschreven, dan dat zij daaraan niet al de zorgen zou wijden, die in hare magt zijn. Steeds heeft zij voor twee zaken gewaakt, zooveel in haar was voor het behoud van den tekst en tegen het misbruik daarvan.

Hare zorgen voor den tekst staan geboekstaafd in de geschiedenis en dwingen van de geleerde Protestanten den welverdienden lof af. Wij staan daarbij niet stil. Maar wij willen in 't voorbijgaande een woord zeggen over de maatregelen genomen tegen 't misbruik dat van de H. Schrift gemaakt wordt, dewijl die maatregelen tot voorwendsel hebben gediend, om der Kerk den vortog te verklaren.

Van de Hervorming door Europa ging als een storm, dien de Kerk niet kon weerstaan, het beginsel, dat er geen gezag in de Kerk, en de Bijbel alleen het woord Gods was, dat door een elk geraadpleegd moest worden, om van den H. Geest te vernemen wat hij had te gelooven. Dien ten gevolge werden, door de pas uitgevondene drukpers, vertalingen onder het volk verspreid, waaruit het bleek dat men het geloof volstrekt niet aan den H. Geest had overgelaten; maar integendeel den H. Geest geweld had aangedaan met de woorden van den Bijbel naar den zin der verkondigde dwalingen te vervalschen. De Kerk, die te gelijker tijd te waken heeft en voor den schat des geloofs en voor den schat des Bijbels, was in des te grooter moeijelijkheid geraakt, omdat 't in 't midden van de kerkelijke en politieke beroeringen, alles in de war gestuurd en de hoofden op hol gejaagd waren. Zij nam toen het bekende verbod, waarbij het aan ongetletterden verboden werd den Bijbel in de moedertaal te lezen zonder verlof van de bisschop of aangestelden herders. Dat was den zeer ernstigen maatregel, waardoor zij krachtig optrad tegen het alomdreigend gevaar, dat het geloof der eenzijdig Katholieke vertalingen werd door valsche teksten vervalscht en schijnverklaringen. Maar juist daarom heeft het 't vrijmaal gediend tot op den huidige dag, alhoewel dat besluit,

later, toen het ergste gevaar voorbij was, is gewijzigd. Volgens de bestaande tucht mag een ieder den Bijbel in de moedertaal lezen, mits die met noten voorzien zij, welke tegelijk met den tekst door den ordinarius zijn goedgekeurd.

Dan wij waren in Nederland niet in de gelegenheid om daarvan gebruik te maken bij gebrek aan eene goede vertaling. Wel is waar, er bestaat meer dan eene vertaling, die niet zonder verdiensten is. Maar bij de vele belangrijke wijzigingen, die onze moedertaal ondergaan heeft, konden ze niet goed bruikbaar geacht worden. Eene nieuwe vertaling was dus sinds lang gewenscht; maar niet zoo gemakkelijk te verkrijgen. Onder de voorinalige republiek was het onmogelijk, omdat de plakaten er voor hadden gezorgd, dat eene Katholieke vertaling in Nederland het licht niet zien zou. En sinds de republiek onderging en Nederland in de lotgevallen van gansch Europa deelde, hebben de Katholieken te veel werk gehad om zich te reorganizeren, en te vergeten, dat er aan een zoo omslagtig en gewichtig werk, als eene Bijbelvertaling, kon worden gedacht.

Maar ziet, op eens worden wij met twee vertalingen van het nieuwe testament verblijd; de eene van de hand des heeren S. P. Lipman, de andere van de hand van professor J. T. Beelen.

De heer Lipman heeft in een schoonen bundel verenigd alle de historische schriften van het Nieuwe Testament onzes Heeren Jezus Christus en daarbij gevoegd vele ophelderende aantekeningen, alles met de goedkeuring van Zijne Hoogw. den Aartsbisschop van Utrecht, die getuigt, dat hij deze alle historische schriften des Nieuwen Verbonds nauwkenrig heeft doen onderzoeken en bevonden, dat niet alleen de tekst met de vulgata getrouw overeenstemt, maar ook dat de verklaringen tot groote stichting der geloovigen zullen dienen, weshalve hij verklaart niet te aarzelen de uitgave daarvan aan den heer P. N. Verhoeven toe te staan en dit werk gunstig aan de geloovigen zijner jurisdictie overeenkomstig de bestaande voorschriften aan te bevelen.

Met genoegen melden wij, dat dit werk zulk een Bijbel heeft gevonden, dat de gansche aanzienlijke oplage binnen den tijd van vier weken is opgeruimd. Er is geen enkel exemplaar meer in den handel. Wij hopen, dat het den bewerker zal aansporen om spoedig eene tweede editie te geven.

De Hoogwaardige heer J. T. Beelen, professor van de H. Schrift en de Oostersche talen aan de Katholieke hoogeschool van Leuven, heeft nog slechts het Evangelie van Mattheus gegeven. De andere Evangelien zullen spoedig achter elkander volgen, dewijl hij daarmede sinds lang klaar is en hij nog slechts den vortog daarvan heeft te verzorgen. Het verschijnt onder den titel: "Het nieuwe Testament onzes Heeren Jezus Christus, volgens den Latijnschen tekst der vulgata, in het Nederduitsch vertaald en in doorlopende aantekeningen uitgelegd door Joannes Theodorus Beelen, met kerkelijke goedkeuring."

De professor heeft zijn arbeid onderworpen aan het oordeel van gansch het Belgiesch episcopaat, hetwelk van het Evangelie van Mattheus na een zorgvuldig onderzoek getuigt te hebben bevonden dat deze vulgatische vertaling van Mattheus naar den Latijnschen tekst der vulgata met de hoogste trouw en geen geringe nauwkeurigheid is vervaardigd en daarmee overeenstemt; en dat de aantekeningen, waaruit de tekst is, vol van gezonde belezenheid en kennis is, geschikt zijn om den zin der H. Schrift op te helderen; waarom het deze vertaling, die met de daarbij gevoegde noten, volgens de goedkeuring.

Op de gemiddelde der Belgische bisschoppen hebben ook de Nederlandsche welwillend hunne goedkeuring gegeven. Het Hollandsche uitgaaf van den professor gegeven, die heer Beelen bezorgt namelijk twee uitgaven te gelijker tijd, eene voor België en eene voor Nederland. Zij zijn beide dezelfde, en verschillen slechts in spelling. Behoeven wij 't te zeggen, dat ook deze arbeid in Nederland met veel deklaeming is ontvangen en grooten opgang maakt?

Wij treden niet in beoordeeling van deze beide ver-

wij achten ons daarvoor onbevoegd. Wel zouden wij kunnen spreken over de aantekeningen, die in beide werken belangrijk en zeer onderscheiden zijn. Maar er ontbreekt ons de tijd, benodigd om eene getuige vergelijking te maken. Wij bepalen ons bij eene algemeene aanmerking. De aantekeningen hebben bij beide auteurs een onderscheiden karakter, dat van zelf is voortgevloeid uit het verschillend doel, dat zij zich hebben voorgesteld. Wij achten dat niet slechts een geluk, maar een groote zegen Gods; want de rijkdom van kennis, die daardoor aan de geloovigen wordt aangeboden, is er door verdubbeld. Er ligt daar een schat, in velerlei opzigt niet genoeg te waardeeren.

Er volgt daaruit, dat beider arbeid iets bijzonder aantrekkelijks heeft, dat wil zeggen bijzondere verdiensten bezit, die den lezer lokken. Wie Lipman gelezen heeft, zal Beelen willen zien; wie Beelen bestudeerd heeft zal Lipman willen openstaan. Met der daad, beider arbeid behoort in elke hetzij groote of kleine bibliotheek eene plaats te hebben. Niemand zal het berouwen, dat hij de daarvoor noodige betrekkelijk geringe uitgaaf doet. Hij zal uit beider lektuur verschillend voordeel halen en bevinden dat de twee edities elkander niet in den weg staan.

Wij wenschen aan beide Gods beste zegeningen.

Men verneemt dat de ministers van Binnenlandse Zaken en van Financiën, dadelijk na de stemming van de Eerste Kamer, hun ontslag aan den Koning hebben verzocht. Men zegt dat ook de andere ministers hunne portefeuilles ter beschikking van Z. M. hebben gesteld. Men noemt onderscheiden personen, die tot de vervulling dier betrekkingen in aanmerking zouden komen. Zoo spreekt men, voor de Financiën, van Mr. W. F. G. L. van Rappard, president van het provinciaal hof van Gelderland, en voor Binnenlandse Zaken, van Mr. G. C. J. van Reenen, voorzitter van de Tweede Kamer. Het vrij algemeen verspreid gevoelen dat het ministerie omtrent de spoorweg-plannen niet homogeen was, doet vermoeden dat de tegenwoordige bewindslieden na de verwijdering der heeren van Bosse en Tefs van Goudriaan zullen aanblijven. Ons bedunkens bestaat er ook geenszins noodzakelijkheid voor eene aftreding van het geheele kabinet.

De bladen die ons heden ter hand komen, *Handelsblad*, *Handels- en Effektenblad*, *Amsterdamsche Courant*, *Écho*, *Arnhemsche*, *Amersfoortsche* en *Utrechtsche Couranten*, 's *Gravenhaagsche Nieuwsbode*, zijn even als wij verheugd over de laatste stemming in de Eerste Kamer. De *Nieuwe* en oude *Noordbrabander* hebben wij nog niet ontvangen, doch naar hun jongste artikelen te oordeelen zullen ook zij in de heerschende blijdschap deelen. Deze algemeene toejuching der pers, waarop slechts één uitzondering voortkomt, geeft aan de krachtige handeling der Eerste Kamer een beteekenis, die verdient dat men er de aandacht op vestige.

Gisteren meldde wij, dat onder het genot van subsidie, doch zonder rente-garantie aanvraag was gedaan voor een algemeen spoorweg-net. Uit het bij die aanvraag behoorende kaartje blijkt dat zij gedaan is door de heeren E. W. Cramerus, C. D. van der Vliet, H. H. Bunge, A. von Hemert en A. Holtzman, allen aanzienlijke en vermogende ingezetenen der Hoofdstad. Het *Handels- en Effektenblad* zegt dat de subsidie door hen gevorderd nog 6½ miljoen minder is dan die bij de verworpen wet toegestaan. De rigting der lijnen, welke in de eerste plaats in exploitatie zullen komen, is als volgt:

Van Arnhem over Dossborg naar Deventer, waar de weg zich splitst, en oostwaarts over Almelo, Oldenzaal en Bentheim naar Rheine, en noordwestwaarts naar Zwolle met een zijtak op Kampen gaat. Van Zwolle is de rigting over Hasselt, Meppel, Heerenveen naar Leeuwarden, waar zij zich weder splitst en westwaarts over Franeker naar Harlingen en oostwaarts naar Groningen loopt.

In het Zuiden gaat de weg over Vianen en Gorinchem tot boven Geertruidenberg, waar hij zich splitst om over Geertruidenberg Breda en over Heusden 's Bosch te bereiken.

Wanneer men in het oog houdt dat daarenboven — zoo wij ons niet bedriegen door de heeren Dull & Co — concessie is aangevraagd voor een lijn van Utrecht over Nijkerk, Harderwijk en Elburg naar Zwolle, dan zal men ontwaren dat het uitnemend denkbeeld om van Utrecht het centraal punt onzer spoorwegen te maken in het plan der heeren Cramerus c. s. ten volle verwezenlijkt is.

De bijkomende lijnen, waarmede waarschijnlijk wegens bedoeld zijn, die aangelegd zullen worden na de voltooiing der opgenoemde, komen op het kaartje nog de volgende voor:

Van Amsterdam over Zaandam en Alkmaar naar den Helder.

Van Meppel over Assen naar Groningen.

Van 's Hertogenbosch over Eindhoven naar Maas-

Van Vlissingen over Middelburg en Berg-op-Zoom naar Roozendaal (Breda).

Dezer dagen is door de *Indépendance belge* gemeld dat de bisschop van Quimper een brief had geschreven aan Keizer Napoleon, welke door dezen zou beantwoord zijn. Men heeft aan het nieuwsbericht den schijn pogen te geven als ware Mgr. van Quimper van andere gevoelens dan zijne broeders in het Episkopaat.

De bisschop heeft zich uit dien hoofde genoopt gevonden, openlijk in de bladen het volgende te verklaren: "Zonder over een brief aan Z. M. in bijzonderheden te treden, welke de eerbied voor het Hoofd van Staat niet gedooft, kan ik toch verklaren dat die regtstreeks noch zijdelings iets bevat van hetgeen de *Indépendance belge* hem toekent, en dat bevoegde en eerbiedwaardige personen mij, na de lezing, wel hebben willen verzekeren dat geen Bisschop gearzeld zou hebben hem te onderteekenen.

"Bovendien geloof ik dat de ware vaderlandsliefde die is, welke het regt tegenover de magt voorstaat; dat de toekomst, de vrijheden en het het geluk der volkeren van het groote vraagstuk der staten des H. Stoels afhangen, en indien het kortstondig welslagen van kuiperij en oproer aangenomen en bekrachtigd worden onder den naam van voldongen feiten er geen vaste magt of zedelijkheid meer in de wereld is; ik geloof dat het tijdelijk koninkrijk van het Hoofd der Kerk wettig, noodzakelijk en onschendbaar is. Ik hoop dat God mij de genade zal bewijzen van immer en in weerwil van alles, met mijne ambtbroeders, gehecht te blijven aan den vereerden Opperpriester, wiens voorgangers, steunende op eeuwige beloften, gedurende achttien eeuwen voor regtvaardigheid en waarheid gekampt hebben."

Naar men ons verzekert, heerscht rondom deze stad, met name onder Duivendrecht en langs den Amstelveenschen weg de besmettelijke longziekte onder het rundvee in niet geringe mate. Op vele plaatsen wordt het ziek vee afgemaakt en voor zeer lagen prijs verkocht, waarvan zeker wel een groot gedeelte hier ter stede in konsumtie zal worden gebragt. Het is bekend dat onlangs door den gemeenteraad eene concept-verordening is verworpen, die bestemd was om het toezigt door het keurpersoneel op den uit- en invoer van zoodanig vee en vleesch mogelijk te maken. Wij houden het echter nu hoog noodig, in het belang der ingezetenen, dat spoedig eene nieuwe en aannemelijke concept-verordening op dit punt aan den gemeenteraad worde aangeboden. (*Handelsblad*.)

Z. M. heeft aan M. graaf van Limburg Stirum vergund het aannemen der onderscheidingssteekenen van ridder der orde van den Rooden Adelaar, 3de kl., hem door Z. K. H. den Prins-Regent van Pruisen geschonken.

HOORN, 9 Feb. Op de markt alhier werden aangevoerd 25 stapels Kaas. Prijs: Kleine Gras f 30.75. Id. commissie f 29.

DELT, 9 Feb. De prijzen der Boter waren heden van f 56 tot f 64 naar kwaliteit.

WORMERVEER, 8 Feb. Ter kaasmarkt zijn aangebragt 13 stapels Kaas. De hoogste prijzen waren f 30½ voor kleine en f 32 voor middelbare per 50 Ned. £.

PURMEREND, 7 Feb. Alhier waren aangevoerd 58 stapels Kaas, waaronder 4 middelbare. Hoogste prijzen voor kleine f 30½ en voor middelbare f 32 per 50 Ned. £.

SCHOONHOVEN, 8 Feb. De weekmarkt van heden is in gewonen doen. Boter nog weinig ter veul is gekocht; door handelaren in dat produkt is f 1.10 betaald, terwijl voor de weinig aangebragte zogenoemde versche afkomstig van reeds gekalde koeijen, f 1.15 per N. £ is betaald. Kaas, waarvan de voorraad bij den producent beperkt is, geldt van f 21 tot f 23. Hennep vond tot den vroegeren prijs van f 15 50 tot f 16.50 levendiger aftrek.

PARIJS, 10 Febr. De *Constitutionnel* bevat een artikel van den heer Grandguillot, waarin gezegd wordt, dat de berigten, welke van alle zijden worden ontvangen gewagen van den ongunstigen indruk welke de brief van Mgr. Dupauloup heeft gemaakt, en dat de *Siècle* volhardt in het voornemen, om dien kerkvoogd voor de regtbank te dagen. Dit een en ander, zegt de heer Grandguillot, legt ons de verplichting op, om de opgewondenheid, door zoodanige polemiek verwekt, niet nog te vermeederen, weshalve onthoudt zich de heer Grandguillot om in de Parijsche editie van den *Constitutionnel* het antwoord op te nemen, hetwelk hij in gereedheid had gebragt.

MARSEILLE, 9 Febr. Uit Konstantinopel wordt van 1 dezer gemeld, dat aldaar eene algemeene ontevredenheid heerscht en klagten worden aangeheven tegen het bestuur van den grootvizier. Men gelooft, dat de Sultan hem wegens zijne impopulariteit, de waardigheid van zegelbewaarder zal ontnemen.

De Nederlandsche gezant is in eene straat der voorstad

Pera door een haremwachter beleedigd en heeft deswege voldoening gevraagd.

De Regering heeft beloofd, dat het muntpapier in de volgende maand buiten omloop zal worden gesteld.

LONDEN, 10 Febr. Lord Palmerston heeft in het Huis der Gemeenten verklaard, dat hij niet weet of de Heer Gladstone morgen het budget zal kunnen indienen, maar al ware dit niet het geval, dan zou toch het handelsverdrag aan het huis worden medegedeeld.

In de heden gehouden zitting van het Huis der Gemeenten heeft de heer Fitzgerald gevraagd, of de Regering met Frankrijk eene overeenkomst had aangegaan betreffende de eischen, die aan China zouden worden gedaan, de gemeenschappelijke krijgsoperaties aldaar en de permanente bezetting van een gedeelte van het Chinesche grondgebied.

Lord John Russell heeft daarop geantwoord, dat zulk eene overeenkomst nog niet was tot stand gekomen, maar dat omtrent de door den spreker bedoelde punten een definitief besluit zou worden genomen.

## BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

### FRANKRIJK.

PARIJS, 9 Februarij. Gisteren baarde een berigt van den *Pays*, dat luidens een bijzonderen telegram uit Konstantinopel meldde, er in die stad een opstand was uitgebroken; groote beweging en bekommering. Na dat evenwel van verschillende zijden onderzoek was gedaan, vernam men tegen den avond, waarschijnlijk door middel van regtstreeks uit Konstantinopel ontvangen telegrafische mededeelingen, dat er niets waars was van de geheele tijding. Nog andere geruchten waren in omloop, onder anderen dat de Tzar aan Napoleon III een eigenhandigen brief had geschreven met het geheime doel om de nieuwe overeenkomst tusschen Engeland en Frankrijk te verzwakken. Naar algemeen geloofd wordt, schijnt dit gerucht evenzeer allen grond te missen.

Intusschen zou de Fransche diplomatie, — aangezien de onzekerheid van die overeenkomst en de weinige hechtheid van het kabinet-Palmerston, daarbij in aanmerking nemende den moeilijken toestand, waarin de bepalingen van het verdrag van Zurich en den vooruitgang der bevrijdingsdenkbeelden in Italië; Frankrijk brengen, dat bovendien op Piemont ontvreeden is — naar men vrij algemeen verzekert, de Europeesche overeenstemming willen herstellen, waardoor het zich onthieven zou zien van de verantwoordelijkheid en de bezwaren van den toestand. Englands laatste voorstellen zijn het onder dat opzigt zeer te stede gekomen, en hoewel Oostenrijk in graaf Rechbergs antwoord veel neiging betoonde om die voorstellen te verwerpen, voedde men echter hier nog gisteren de hoop dat Oostenrijk van zijn besluit zou terugkomen. 't Mag evenwel betwijfeld worden en wel op grond van een dépêche uit Berlijn, volgens welke Oostenrijks besluit om de voornaamste punten van Englands en Frankrijks voorstel van de hand te wijzen, zou bevestigd worden.

— Het antwoord van Mgr. Dupauloup, bisschop van Orleans, aan den *Constitutionnel* heeft de voltairianen en revolutionairen, naar men verneemt, in het hart getroffen. De bekwame pen van den *Président* heeft de verfoeilijke logika der tegen-Katholieke schrijvers aangevoerd, waarom het niet verbazen moet dat zij een kreet van verontwaardiging aanheffen. Zelfs de *Siècle* begint ernstig ongerust te worden en wil, naar men beweert, zijn toelichting tot den duurvaarder nemen om Mgr. van Orleans voor het gezegt te dagen.

De voornaamste grief van den heer Havin, hoofdredakteur van den *Siècle*, is dat Mgr. Dupauloup de wederlegging door zijn blad een lasten laster noemt en den heer Havin niet eens vergelijken wil met den hoofdredakteur van den *Constitutionnel*, wij de laatste "eergevoel" bezit. Het zal te bezien staan of Havin zijn stoutmoedige voornemen zal durven uitvoeren.

Verscheidene Parijsche bladen melden dat de heer Veillot de journalistiek vaarwel zal zeggen. Daarvan is, zeggen zij, de heer Mirès de oorzaak. Men verhaalt namelijk het volgende. Zoodra de heer Mirès gehoord had dat de *Univers* zou ophouden te bestaan, begaf de beroemde bankier zich naar Veillot en bood hem zijne diensten aan, onverschillig of hij al dan niet wilde voort-schrijven. De heer Veillot bedankte hem, maar gaf te kennen, dat hij door zijne pen in zijne behoeften kon te voorzien. Hij scheen echter zeer getroffen door dit edelmoedig aanbod en gaf dit aan den heer de Sacy, hoofdredakteur en chef van het *Journal des Débats*, te kennen. Toen de laatste daarover met zijne medewerkers sprak, zeide een van die heeren: Welnu, als de heer Mirès den heer Veillot zoo genegen is, laat hij hem dan bij de Romeinsche spoorwegen plaatsen. De heer Sacy schreef daarop aan den heer Mirès, die zich onmiddellijk naar den gewezen redakteur van de *Univers* begaf om hem eene aanzienlijke betrekking bij

de administratie van de Romeinsche spoorwegen aan te bieden. De heer Veuillot meende dit aanbod te moeten aannemen. De heer Mirès, zeggende die bladen verder heeft zich door deze handelwijze een aantal vrienden verworven en zijne eigene zaak daardoor zeer bevordert, want de heer Veuillot zal nu natuurlijk alles doen wat in zijn vermogen is, om de zaak van deze spoorwegen bij den Paus te bevorderen.

Velen echter hechten aan dit bericht geen het minste geloof en schrijven het toe aan de vaste meening, bij vele dagbladschrijvers heerschende, dat ieder een en dus ook de heer Veuillot, even als zij zelven, voor geld te koop is. De geheele levensloop van den heer Veuillot bewijst overigens dat uitzigten op geldelijk voordeel altijd zonder invloed op zijn karakter gebleven zijn.

Tot groote teleurstelling der magazijnhouders van de wijk der Chaussée d'Antin heeft het overlijden der groothertogin van Baden al de feesten uitgesteld, en die teleurstelling is te grooter, wijl in de voorsteden St. Honoré en St. Germain een geest van verzet bestaat, die den adellijke bewoners dier wijken belet bals te geven. Evenwel spreekt men van een zekere dame, die volstrekt geen partij voorstaande, meende een bal te mogen geven. Doch de meeste genoodigden verschenen er niet op en zij moest zoo veel verwijtingen verduren, dat zij het tweede door haar te geven bal heeft laten afzeggen. De Joodsche bankiers geven zich alle moeite om den Keizer te behagen, die den carnaval gaarne vrolijk wil zien. De heeren Pereire, onder anderen, zullen drie groote concerten en drie prachtige bals geven. Ook de directeur van het *Credit foncier* zal dat voorbeeld volgen. De politieke toestand heeft zulk een terugwerking dat hij zelf op de bals van de opera invloed heeft, waar oneindig minder levendigheid heerscht dan in vorige jaren.

### ENGELAND.

LONDEN, 9 Febr. Het verdient opmerking hoe eenparig de meening is, in het Hoogerhuis, betreffende de aanhechting van Savoye en Nizza bij Frankrijk aan den Keizer, en die aanhechting evenzeer is bestreden door de kamer van gematigde taal van graaf Granville namens het ministerie, door de kernachtige, welsprekende redevoering van lord Derby, als door de hartstogtelijke vinnige bestrijding van den graaf Shaftesbury, den behuwdzoon van lord Palmerston, en den Montalembert van de Aglikaansche Kerk, zoo als hij in een korrespondentie genoemd wordt.

Z. K. H. de prins van Oranje, vergezeld van den luitenant-kolonel van den Bosch, den graaf van Rechteren, den graaf van Bijlandt en den kolonel Seymour, heeft gisteren morgen het arsenaal van Woolwich bezocht. De prins en zijn gevolg werden aan den ingang van het arsenaal opgewacht door den generaal-majoor sir Richard Dacres, kommandant van het garnizoen, den majoor Shaw, kapitein Forbes, kolonel Talbot en de officieren der verschillende departementen. Na de verschillende werkplaatsen in oogenchouw te hebben genomen, waartoe drie uren besteed werden, begaf de prins zich met zijn gevolg en vergezeld van den generaal Dacres en diens staf naar de eetzaal der was gereed gemaakt. Na hiervan gebruik te hebben gemaakt, keerde de prins met zijn gevolg naar het kasteel van Whitehall.

Z. K. H. heeft gisteren ook het invaliedenhus te Greenwich bezigtigd.

Het dagblad *the Press* verzekert, hoewel met diep leedwezen, de volgende mededeeling aangaande in den boezem van het kabinet gerezen geschillen te kunnen doen. Volgens de laatste berichten der staatkundige des Franschen Keizers ten opzichte van Italië, hoe hij namelijk een deel der Lombardische gronden waarvan is, van Frankrijk, door een uitbreiding van grondgebied, zijne natuurlijke grenzen verkriggen zal, en het tweede om volgens de leer van Machiavelli, zich door andere gelijk staten te omringen, welke hij ieder oogenblik, in geval van oorlog, als zijne bondgenooten zou kunnen wapenen. Het keizerlijk voorstel, voor Europa's onafhankelijkheid en de rust der wereld zoo gevaarlijk in zijne gevolgen, is nu door de lords Palmerston en Russell aan onze overige ministers voorgelegd, in de verwachting van eene goedkeurende, althans onderworpen ontvangst er van. Maar gelukkig hebben zij zich in deze verwachting bedrogen gezien, en na langdurige woordenwisseling is het bij eene stemming over lord Palmerston's voorstel gebleken dat, behalve dien eersten minister zelf, lord Russell en de heeren Gladstone en Milner, hebben zich daarvoor, maar graaf Granville, de heer C. Wood, de lord kanselier, sir G. C. Lewis, sir C. Wood, de hertog van Newcastle, de hertog van Argyll, de hertog van de heer Sydney Herbert er zich tegen verzetten. Uit deze stemming, zegt *the Press* verder, blijkt, dat de Keizer en lord Palmerston door een vertegenwoordiger van ieder der vier grondstoffen, waaruit het kabinet is zamengesteld, ondersteund werden, hetwelk hun dan ook op eene gemakkelijke zegespraak had doen rekenen.

## DUITSCHLAND.

WEENEN, 7 Febr. Uit Pesth wordt geschreven, dat sinds de handelingen van de Protestantsche deputatie naar Weenen bekend is, de gemoederen werkelijk bedaard zijn. De Synode zal denkelijk weldra bijeen komen.

Het wordt bevestigd dat de uitbreiding van den rijksraad beoogd wordt. Dit zal vooral betrekking hebben op het adellijk gedeelte. Men zegt dat vorst Windischgrätz hierin sterk werkt.

Onder den titel van *"sKeizers Napoleons toestand"* behelst de *Ost Deutsche Post* het volgende, aan een korrespondentie uit Parijs dd. 1<sup>o</sup> dezer ontleend:

Het overlijden der groothertogin Stefanie van Baden heeft op den Keizer een dieper indruk gemaakt dan men verwachtte. Dit kan slechts verklaard worden door het bijzonder karakter van Napoleon III, die ondanks al zijn moed en verstand een zonderlinge neiging tot bijgeloovigheid of fatalismus heeft. De groothertogin nam een belangrijk deel aan de plannen des Keizers. Zij bezat geestkracht en verstand, en was onwrikbaar aan de familie Bonaparte gehecht. In de laatste tien jaren heeft zij verscheidene zaken doen gelukken, waarvan men geen verwachting had.

In Duitschland zowel als in Frankrijk heeft zij zich voor de keizerlijke zaak beijverd, en graaf Morny noemde haar te regt de Egeria des Keizers. Op andere wijze was zij dat, tegen Prinses Adelaïde voor Lodewijk Philips was geweest, en zoo als men bij den dood van deze prinses allerlei heillooze voorspellingen deed, gebeurt dit ook bij den dood der groothertogin. Dat sterfgeval trof den Keizer op het oogenblik dat het vertrouwen op zijn goed gesterne juist niet het hoogste punt heeft bereikt. Sedert Napoleon de *Champs Elysées* heeft verlaten om de Tuilerien te betrekken, heeft hij zulk een nootlottig oogenblik niet doorstaan. Een twist met den Paus is voor een Franschen vorst, vooral wanneer deze geen rechtstreeksche afstammeling van den H. Lodewijk is, geheel iets anders dan een oorlog tegen den Tzar of Oostenrijk.

Aan de *Wiener Presse* wordt uit Berlijn geschreven, dat naar het schijnt, de Pruisische staatkunde eene wending gemaakt heeft. De heer von Schleinitz, minister van Buitenlandsche Zaken, moet van hooger hand eene vastberadene wilsuiting vernomen hebben, welke den boventoon houdt. De reden hiervan ligt, naar men wil, in Napoleons officiële verklaring nopens het Kongres. Die verkoeling van Pruisen jegens Frankrijk sluit tevens eene innige verbindtenis met Engeland buiten. Of Pruisen nu Oostenrijk meer zal naderen, moet weldra in den Duitschen Bondsraad blijken.

BERLIJN, 9 Februarij. De gegroefde kanonnen worden in de ijzergieterij alhier vervaardigd en vervolgens aan de kommissie van onderzoek gezonden. De fabriek levert de eene week door de andere zes stuks.

In een schrijven uit St.-Petersburg wordt er op gewezen dat de Keizer, in weerwil zijner goede hoedigheden geenszins uitvoert wat men van hem verwachtte, zoodat op hem de regel wordt toegepast, dat 't verwonderlijk is wat zij "niet" kunnen die alles kunnen. De Keizer heeft de eer en de verantwoordelijkheid van het bewind, maar het zijn zekere partijen, die feitelijk den Staat beheerschen en de beschaving eer tegenhouden dan bevorderen.

Ik geloof niet, leest men verder, dat ons kabinet zich sterk tegen de inlijving van Savoye bij Frankrijk aankant; het voert aan dat Engeland, twelk geëischt heeft de Italianen vrij en meesters van hun lot te laten, het regt noch de magt heeft om zich tegen de vervulling der wenschen van Savoye te verzetten. Echter zal men het gewis van lord John Russell ten opzichte van het graafschap Nizza moeten deelen.

### ITALIE.

ROME, 5 Febr. De H. Vader ontving eergisteren een heer van de boorden van den Rijn. In het onderhoud sprak Z. H. meermalen over de verknochtheids adressen van daar en verzekerde dat de deelneming hem zeer diep trof. Vooral echter werd de Paus geroerd door het adres der studenten van Boan, hetwelk voor eenige dagen in het *Giornale di Roma* werd opgenomen.

## STADSNIEUWS.

### BURGERLIJKE STAATSRECHT.

AMSTERDAM, 10 Februarij.

Overleden (5 Febr.) Dr. G. J. B. de Boer, wed. J. Veltman, 72 j. — W. J. J. T. Bigot, 60 j. — (6 Febr.) Dr. J. J. J. J. — (9 Febr.) A. C. Pascal, wed. J. C. Uhlman, 75 j.

## PRIJS-COURANT DER EFFEKTEN.

	9 FEBR. 4½ u. geb.		
Amsterdam, Thesaurie	5 pCt.	a	
Nederl. Bank	4		
Nederl. Werkel. Schuld	2½ pCt.	64¼	64¼
Dito Dito	3	75%	75%
Dito Dito	4	97¼	98
Oost-Ind. Leening	4		
Amortis. Syndik.	3½		
Handel-Maatsch. op rescontre	125%	126½	126½
Aand. Holl. Spoorweg.			
Leening idem	4½ pCt.		
Aand. Rijn-Spoorweg	4½	100¾	
België, Centr. Adm. B. bk.	2½		
Dito bij Rothschild	2½		
Frankrijk, Certifikaten	3		
Spanje, Obligatiën	1¾	32%	33
Dito	3		
Dito Binnenl.	3	42¼	42¼
Amortisable Schuld		11¼	11¼
Bewijzen Coupons			
Portugal, Obligatiën	3 pCt.	43¼	43¼
Dito 1856/1859	3	42	42¼
Dito Uitgestelde		31¼	
Rusl. Obl. bij Hope en C.	5 pCt.	10¼	10¼
Dito bij idem 1828/1829	5	102¾	
Cert. bij idem 1831/1833	5	84%	78%
Dito bij idem 1840	4		
Dito bij Stieglitz	4	79½	
Dito Nieuwe	4		
Dito 5de Serie	5	89¼	89¼
Dito 1855, 6de Serie	5	99%	
Dito adm. te Hamburg	5		
Dito dito te Londen	5		
Dito dito dito	4½	94½	
Dito dito dito	3	62¼	62¼
Inschrijving in Assignat.	6		
Certifikaten van dito	6	62	
Spoorweg Aktiën	5		
Polen, Aand. 1835, fl. 500			
Obligatiën	4 pCt.	77¼	
Pruissen, Obligatiën	4½		
Dito 1859	5	101%	102%
Dito 1854	3½		
Oostenrijk, Obl. bij Goll en C.	5	58	
Dito dito	4		
Dito Metalliek	5	47¼	47¼
Dito dito	2½	26	26¾
Dito Rente Amsterdam	5	69%	69¼
Dito Nationale 1854	5	53%	54¼
Weener Bank-Aktiën		728	728
Dito Aand. fl. 250, 1839		270	
Dito dito " 250, 1854	4 pCt.	246¼	248
Beieren, Spoorweg Aandeelen			
Napels, Cert. bij Lam. en B.	5		
Dito bij Rothschild	5		
Denemarken, Oblig. te Lond.	5	98½	
Dito	3		
Braziliën, Geldl. 1824 v. £ 100	5		
Dito 1839 van £ 100	5		
Dito 1843 " £ 100	5		
Dito 1852	4½		
Dito 1858	4½		
Sardinië	5		
Peru, Geldl. 1854	4½	89¼	
Dito te Parijs			
Ecuador, Oblig. 1855	1	125%	125%
Venezuela, Obligatiën	3	25%	25%
Dito	1½	13½	13%
Grenada, Obligatiën	4	14%	
Dito Uitgestelde		4%	
Mexiko Obligatiën	3	20%	
Nrd.-Amer., Ph. Hope en C, Lr. A			
Dito " " B		103	
Dito bij Rothschild	6 pCt.	78½	
Illinois Spoorweg-Aandeelen			
Dito Oblig. Constr. Bons.	7 pCt.	80%	
Galvest. Spoorweg Oblig.	8		
Louisiana	5	101%	
Griekenl., Obl. Geldl. 1825	5	4	
Handel-Maatschap p. kontant	125%		
4 pCt. — Russische Spoorweg-Obligatiën 1855			
Hypotheek 4½ pCt. — Fr. Oost-Ind. Oblig. bij Hope			
3 pCt. — 4½ pc. Eng. Rente 1855			

Binnenlandsche fondsen aanvankelijk williger, zijn later door eenige particuliere verkoopen teruggelopen, edoch zijn ten slotte weder op de blijvende koers van gisteren gebleven. Van Buitenlandsche waren Oostenrijksche mede in den begine williger gestemd, doch zijn later aanmerkelijk lager gebleven. Spaansche nagenoeg als gisteren.

Koers van het Geld: Beleening 3 pCt., Prolongatie 2½ pCt., Diskonto 3 pCt.

## VOORLOOPIG BERIGT DER BEURZEN VAN 10 FEBRUARIJ TOT 31

Nederl. Werkel. Schuld 2½ pCt. Handel-Maatsch. 126, Spanje, Binnl. 1855, 6de serie Hope en C. 5 pc. 104¼, Centr. Adm. B. bk. 2½ pc. 265½, dito Rente Amst. 5 pc. Nationale 1854 5 pc. 54¼.

## BIJENLANDSCHE BEURZEN.

BRUSSEL, 9 Febr. België 2½ pc. 55¼ p. 4½ pc. 97¼ p. Nation. 56½ p; Spanje 1½ pc. 32¾; 3 pc. 43¼ p.

PARIS, 9 Febr. 3 pc. Rente 67.75; 4½ pc. id. 97.40; Fr.-Oost. Spoorw. 495.—; Credit mobilier 742.—; 3 pc. Spanje 44; 1¾ pc. id. —; Spanje Cred. —; Passive —; Russ. Spoorw.-Aktiën —; Rom. Leening 79¼.

MADRID, 8 Febr. Spanje 3 pc. 44.25; 1¾ pc. 34.25.

LONDEN, 9 Febr. Cons. 94¼ a —; Braz. 5 pc. —; 3 pc.

Mexiko 207/8 a —; 1/2 pc. Peru —; 3 pc. id. —; 4 1/2 pc. id. doll. bonds —; 3 1/2 pc. Grenada — a —; id. uitgestelde — a —; 2 1/2 pc. Venez. — a —; 1 pc. id. — a —; 3 pc. id. — a —; 3 pc. Spanje — a —; 1 1/2 pc. id. 33 1/2 a —; Coupons — a —; Amortis. 11 1/2 a —; 4 1/2 pc. Russen 97 1/2 a —; 5 pc. id. — a —; 2 1/2 pc. Holland — a —; 4 pc. id. 102 1/2 a —; Illinois Shares 56 a —; id. 7 pc. Oblig. 78 a —; Sardinië — a —; Ecuador 13 1/2 a —.

WEENEN, 9 Febr. Met. 5 pc. 68. —; 2 1/2 pc. —; Nat. 77.90; Loten 1854. 4 pc. —; Bank-Aktiën 860; Noord-Baan-akt. 194; Oostenr. Cred. Loten —; Cred. Anst. 183. —; O.-Fr. Spoorw.-akt. 264. —; Lomb. Venetaans. —; Nieuwe 156. —; Wissel op Londen 3/m. 13.27 1/2; Parijs —; Frankf. —; Amst. —; Goud 32.50; Zilver —.

### Wisselkoers.

2/m. Parijs	55 1/2	2/m. Livorno	38 1/2
Zigt	55 1/2	Napels	78 1/2
2/m. Bordeaux	54	3/m. Petersburg	167
1/2 m.	55 1/2	6/w. Weenen	83
3/m. Madrid	240	Augsburg	99
Cadix	241	Frankfort	99 1/2
Sevilla	238	2/m. Hamburg	35 1/2
Bilbao	233	Zigt	35 1/2
Lissabon	40 1/2	2/m. Londen	11.57 1/2
Porto	40 1/2	Zigt	11.65
2/m. Genua	45 1/2	Rotterdam	1/4

### NIEUWSTIJDINGEN, BETREFFENDE INTRESTBETALINGEN, UITLOTINGEN, GELDLEENINGEN, ENZ.

PRIJZEN VAN COUPONS EN LOSBARE OBLIGATIEN.			
Metalliek	f 21,65	Pruisische	f 34 1/2
Napelsche	11,57 1/2	Spaansche	2,89
Div. Fran.	11,57 1/2	Hamb. Russ.	82 3/4
Eng. Russen	11,57 1/2	Russ. in Z. R.	39 1/2
Fransche	55 1/2	Polen	26 1/2
Belgische	55 1/2	Nation. Met.	1 Jult 1859, f 28,25

SPECIE-COURS.	
Gouden Specieën.	
Stukken à f 10 per Stuk	f 9,60 à 9,70
Oude Goude Dukaten	5,50 5,60
Wigtige Souvereinen	11,65 11,75
Pistolen	9,50 9,60
Stukken van 20 Frans.	9,25 9,35
Baren Goud en Specieën à f 1442,60 per Ned.	f 9 1/4 à 10 1/4 pc.
Zilveren Specieën.	
Piasters	per Stuk f 2,55 à 2,60
Stukken van 5 Frans.	2,33 2,36
Brabandsche Kroonen	2,65 2,70
Fransche	f 2,70 f 2,75
Pruisische Daalders	1,75 1,78
Zilver 1000 à 980	
900 700	f 104,20 à 105,—

### HANDELSBERIGTEN.

GRANMARKT. AMSTERDAM, 10 Februarij. Tarwe: j. b. Poolse f 328 per 2400 kilo. Rogge verkocht: 115 & j. Petersburg f 180.

### PUBLIEKE VERKOOPING VAN HUIZEN IN HET O. Z. HEEREN-LOGEMENT.

Op Maandag 13 Februarij, des avonds ten vijf ure. 1. Huis, Achterhuis en Erve, Nieuwendijk, H. 3. — 2. Huis en Erve, Leidschestraat, O. 325. — 3. Huis, Achterhuis en Erve, Krom-Boomsloot, O. 9. — 4. Twee Huizen, Tuin en Erven, Onse Geneeugen, Plantaadje, Middelman, V 161 en 162. — 5. Huis en Erve, Kerkstraat, Z. 318. — 6. Dito, Achtergracht, W 621. — 7. Dito, St. Antonies-Brust, C 65. — 8. Vier Huizen en Erven, Suikerbakkersteeg, H. 538 a 536. — 9. Huis en Erve, Reguliersgracht, X. 367. — 10. Dito, Hoerlemmerdijk, TT 382. — 11. Dito, Lauriergracht, FF 259. — 12. Huis, twee achterhuizen en een erf, Lindengracht, QQ 89. — 13. Huis en Erve, Driekoningstraat, LL 21. — 14. Huis, Tuin en Erve, Rozestraat, EE 426. — 15. Huis, en Erve, Laurierstraat, FF 12. — 16. Dito, Oude Looijordswaarsstraat, GG 297. — 17. Kretshuis, en erf, Langestraat, SS 162. — 18. Huis, Achterhuis en Erve, Oostenrijper Middenstraat, T 107. — 19. Huis en Erve, Egelantierstraat, U 318. — 20. Dito, als voren, NN 311. — 21. Huis, Achterhuis en Erve, Baangracht, DD 113. — 22. Twee Huizen en Erve, Oude Looijerstraat, in

den Appelmeersgang, GG 467 en 468. — 23. Huizing met Tuin, Buiten-Singel bij de Willemspoort, WW 88. — 24. Tuin met Woning, als voren, WW 88a. — te samen in slaag.

### SCHIEPSTIJDINGEN.

TEXEL, 9 Febr. Lion (st.), Londen. — 10 Febr. Muller Minerva, Londen.

AMSTERDAM, 10 Februarij in lading naar: Keulen. J. C. Wilson, Cöln N<sup>o</sup>. 78.

ARHNEN, 9 Febr. 5 el 2 p. 6 duim. KEULEN, 9 13 vt. 3

### Advertentiën.

(2301) GEBROUWD: W. J. SENGERS, van Rotterdam en M. E. BREDEWOLD.

WIJHE (Overijssel) den 7 Februarij 1880.

Dato 14 Maart 1858 meldt men uit Poeldijk gelegen in het Westland, dat hij het heerschen van vele ziekten, aldaar, de Abshaubin's watten in het algemeen met het beste gevolg worden verbruikt, zoodat de gebruikers eenpart hare tot verkondigen, terzelfder tijd komen van dat twee attesten in, namelijk van J. Veerkamp, landarbeider aldaar welke door het spitten hevigen pijn in de heup en bij had gekregen zoodat hij nog werken nog gaan kon, heeft deze pillen door het gebruik van slechts een blad geheel verdwenen.

Een ander persoon heeft dezelve aangewend bij zijn jongste kind, dat vermoedelijk door het tanden krijgen of door eene bezetting op de borst het althans zeer benaauwd en vol had, welk kind in den tijd van twee dagen, door het gebruik der Anti-rhumatische Watten, van deze spanning geheel bevrijd en hersteld is.

De ontdekking van hare heilzame uitwerkselen nemen, nog dagelijks toe, zoodat er nog veel goeds van te verwachten is zonder dat zij in eenig geval nadeel kunnen veroorzaken, noch stoornis aan eenig orgaan toebrengen, aangezien zij alleen de scherpe, schadelijke, en aldus overtollige vochten na zich nemen. Verkrijgbaar op franco aanvraag à 25 Cts. het pakje aan het Hoofd-Depôt te Delft bij A. BREETVELT Az. die de biljetten onderteekent. En verder bij Gebr. Kauling, Alphen. L. J. B. Gribbling, Maassluis. B. W. der Uil, Schoonhoven. S. van Manstijn, Milligen. A. K. Reunier, Sommedijk. A. van der Doef, Wateringen. P. Kind, Maassluis. Meij. de Wed. van Duijn, Lier. A. Bots, Nieuwköpp. Meij. Wilh. Volkering, Naaldwijk. L. Kruijk, Poeldijk. L. Sakkers, Vianen, W. J. van Gameren, Leerdam. Meij. de Wed. C. v. d. Meer, Noordwijk. W. Listhalm, Voorburg. J. Knol, Haarlemmermeer. A. B. Gerritsen, Delden. Meij. G. Terhorst, Zwolle. R. Pfling, Dalfsen. J. H. ten Hagen, Kattipen. Meij. de wed. A. Stevens, Eschedé. K. Timmermans, Steenwijk. Meij. H. G. Tijhoff, Raalte. Meij. de Wed. J. W. Sauer, Deventer. Vleeschouwstersteeg. M. Slits, Almelo. A. J. Hoek, Goor. P. Hempenius, Olst. E. van Wassenaar, Delfshaven. F. A. Fischer, Noord-Wolde. van der Vecht, Hasselt. Meij. G. ter Horst, te Zwolle. J. H. Thoben, Wijhe bij Zwolle.

**Men verlangt in een afgelegen gedeelte ener Parochie, ongeveer 4 uur van de kerk, in Zuid-Holland, een Katholiek Meisje of Weduwe zonder kinderen, niet beneden de 25 en niet boven de 40 jaren oud, die de geschiktheid heeft om eenige kinderen, meest al uit den geringen stand, te bewaken en eenig onderrigt te geven, onder genot van vrij wonen en een klein salaris, dit salaris zal naar gelang van bekwaamheid en verdiensten geregeld worden. Adres door eigenhandig geschreven brief, onder letter L. B. franco aan de Redactie van de Tijd.** (2295)



**DE ZALF EN PILLEN VAN HALLOWAY**, een zeer aanbevelenswaardig middel tegen de Reus. K... M... te Bolsward, leed sedert vele jaren aan deze ongesteldheid, en sedert 9 maanden was hij bijna blind en doof daarvan. Hij raadpleegde onderscheidene geneesheeren deswegen, doch de ziekte verslimmerde van dag tot dag en bragt eindelijk zijn leven in gevaar. Zijn goede geest echter verliet hem niet; een zijner kennissen bragt hem eene groote dosis zalf en pillen van Halloway; hij gebruikte dezelve, en de uitkomst was zoo voldoende, dat hij in twee weken tijds, het gezigt en gehoor weder verkreeg, en twee maanden daarna volmaakt hersteld was. Door het vermeerdert debiet zijn de prijzen als volgt: Doosjes Pillen à f 0.80, f 1.85, f 3.00, f 6.75, f 13.50, f 20.50. Potjes Zalf à f 0.80, f 1.85, f 3.00, f 7.05, f 13.85, f 22.95.

Zijn op franco aanvragen à contant te bekomen bij de Heeren ADAMA, Apothekers, Utrechtschestraat, Y N<sup>o</sup> 251 en Nieuwendijk, L N<sup>o</sup> 78, als Depothouders te Amsterdam, bij L. J. GROOTENPOST, depothouder te Utrecht, G. VERHAAR, depothouder te Gronland en bij STRAATMAN, hoofd-depôtouder te Bosch, alsmede te Tolken Straad 244 Halloway's Establishment. (2166)

Bij den Boekhandelaar C. L. VAN LANGENHUYSEN is ter Perse: **DE PAUS. VRAGEN VAN DEN DAG.** DOOR Msgr. DE SEGUR. UIT 'T FRANSCHE VERTAALD.

Bij bovengenoemden is van de pers gekomen en verzonden: **RONDGAANDE BRIEF VAN DEN PAUS (ENCYCLOPA)** AAN ALLE BISSCHOPPEN DER WERELD.

Oorspronkelijke Latijnsche tekst, benevens getrouwe Nederlandsche overzetting. In dit belangrijk stuk wordt uitvoerig de brief van Napoleon III aan Paus IX besproken, alsmede de inhoud van het antwoord medegedeeld, dat de Paus aan den Franschen Keizer heeft doen toekomen, terwijl de gedragslijn, welke de Paus zich voorgenomen heeft ten opzichte van het vraagstuk zijner wereldlijke magt, te volgen, er klaar en openlijk uit wordt uiteengezet. Prijs 10 Cents.

Bij bovengenoemden is verkrijgbaar: **AVOND EN MORGEN.** UIT HET VLAEMSCHE LEVEN (door door August Snedders Jr, dienaar der orde van de Lekenbroeders). Met eene teekening van J. BERNARD WILKAMP, in gekartonneerden en geïllustreerden omslag. Amsterdam, bij C. L. VAN LANGENHUYSEN, Drucker en Uitgever.